

Autonomía Indígena  
de Raqaypampa  
P.[6]

# Conosur Ñawpaqman

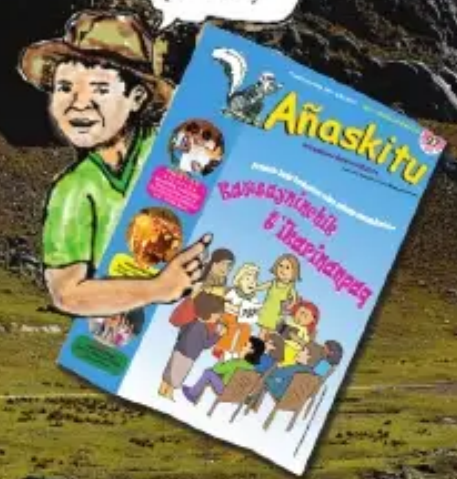
Revista rural bilingüe para la Nación Quechua

163 JULIO AÑO 34

Parque Tunari

## Ayopaya rechaza ampliación

Añaskituan  
yapachikuy



## Ampliación del Parque Tunari

Pobladores de la Provincia Ayopaya y Tapacari, se movilizaron el 3 y 4 mayo de 2017, exigiendo que sus comunidades sean excluidas del Parque Nacional Tunari, este rechazo viene siendo realizado desde los años 2001, exigiendo la anulación del mismo en diferentes eventos orgánicos (Congresos, Ampliados, entre otros).

La movilización de las organizaciones campesina / indígenas de los municipios de Independencia, Morochata y Cocapata (de Ayopaya), y de Tapacari, fue en rechazo a la Ley 1262 de ampliación del Parque Tunari, de septiembre de 1991 y al Proyecto de Ley del Parque de 2016, que estaría extendiendo el límite norte del Parque hasta comunidades de Altamachi en el Municipio Cocapata. Este rechazo de las comunidades se basa en las prohibiciones y restricciones que impone la ley de creación del Parque. Sumado a ello, las comunidades identifican al Parque como estrategia del Estado para apropiarse de recursos naturales -a título de protección e interés público-, en particular los recursos hídricos de la zona, para abastecer la represa de Misicuni.

En el marco de esta movilización surgen algunas preguntas: ¿Las comunidades afectadas

ejercieron el derecho de consulta previa?, ¿Qué beneficios quedan o quedarán para las comunidades, por el desvío de aguas para abastecer la represa Misicuni?

**La ley que amplía el Parque Tunari, fue creada de forma inconsulta.**

La ley que amplía el Parque Tunari, fue creada de forma inconsulta., incumpliendo lo establecido por el Convenio 169 de la OIT, reconocido por Ley 1257, en julio de 1991, vigente antes de la ampliación del Parque, hecho que hace inaplicable, inviable e ilegítima la

ampliación del Parque.

En cuanto a las aguas que alimentarán la represa Misicuni en sus tres fases, según estudios se desviarán aguas de las comunidades para lograr un caudal de 5800 l/s (litros por segundo). De las comunidades Viscacha (fase II) y Putucuni (fase III), se tiene proyectado desviar el curso de las aguas para captar un caudal de 2800 l/s, sin embargo las comunidades al presente no cuentan con información alguna que les permita establecer las consecuencias que traerá dicho desvío en el uso y manejo de su espacio territorial. Además, desconocen si habrá algún beneficio con la implementación de dichos proyectos, ¿o sólo será ceder agua para beneficio de las grandes ciudades?



Filemón Escóbar (en la foto junto a Evo Morales) es considerado como "fundador del MAS" y uno de los líderes históricos del movimiento obrero de Bolivia.

Foto: La Razón

## Filemón Escóbar, la pérdida de un dirigente histórico

A los 82 años, Filemón Escóbar, uno de los dirigentes más destacados de la lucha obrera del país, falleció en su domicilio en Tiquipaya, Cochabamba, aquejado por un cáncer pulmonar. Nació en Uncía, el 26 de octubre de 1936, quedó huérfano a los 4 años de edad, creció en un orfanato hasta los 17; retornó a Uncía y se incorporó a la vida minera donde luchó no sólo para sobrevivir, sino para construir un mejor país desde el sindicalismo y en el Parlamento Nacional. Escóbar es parte de una de las más importantes generaciones de dirigentes sindicales mineros y obreros de la historia de Bolivia. Fue dirigente de la Federación de Mineros, de la Central Obrera, candidato presidencial y parlamentario.

Ha escrito un libro autobiográfico titulado "De la Revolución al Pachakuti" donde "Filipo", -como lo llaman sus allegados- encontró en la hoja de coca el elemento aglutinante de los colonizadores asentados en el trópico, casi todos ex trabajadores mineros que al cierre de las minas se encontraron desempleados (1985). Desechando formas de lucha política como la guerrilla armada "el fundador del MAS" convierte a los jovencitos "jugadores de fútbol en dirigentes sindicales" y en actores de una lucha política que se expresó en las elecciones de 1997, de

1999, del 2002 considerada como "la gran victoria" porque accedieron al poder democrático. Combinaron la agitación sindical y movilizaciones consistentes en paros, bloqueos, marchas, vigiliyas, enfrentamientos. Filemón Escóbar operó el trabajo político, que culminó en la llegada a la presidencia de la República de Evo Morales (2006), en base a su noción de la "complementaridad de opuestos": la combinación de la acción directa de las masas, los métodos electorales occidentales, con la democracia comunitaria.

Acompañó al MAS hasta que el proyecto político se desvió: "en el ayllu se elige al jilakata y sólo puede estar un tiempo y no hay reelección. Todos pasan por ser jilakata. Es la máxima autoridad del ayllu. Ahí no hacen caso al presidente, a los diputados ni a los dirigentes sindicales. Es el auténtico autogobierno. ¿Qué ha pasado en los últimos 10 años de gobierno del Evo? Todo eso lo ha destruido con el poder del dinero. Es la mayor traición, el neocrimen de este Evo que representa al poder del dinero."

Su muerte deja un enorme legado a las nuevas generaciones que tienen la responsabilidad, según el propio Escóbar, de recuperar las banderas con las cuales nació el MAS-IPSP.

## Humor Gráfico



Gráfico: La Razón



### "Conosur Ñawpaqman"

Es una Publicación bilingüe bimensual del CENTRO DE COMUNICACIÓN Y DESARROLLO ANDINO

Esta revista fue fundada en 1983 bajo el nombre de "El Mizqueño" por el Centro Pedagógico y Cultural Portales. Desde 1986 es elaborada independientemente por CENDA.

## SUSCRIPCIONES

Costo por 6 ediciones:  
Cochabamba Bs 40.-  
Resto de Bolivia Bs 50.-  
Latinoamérica \$us 20.-  
Otros países \$us 40.-

Depositar a la orden de CENDA  
N° de cuenta 0600-8800-12  
"Banco BISA"  
Cochabamba - Bolivia

Seguridad Alimentaria

# 77 semillas de maíz tradicional en riesgo por importación de maíz transgénico

## Receta



### HUMINTAS MAMKAPI WAYK'USQA

Wakichikuna

- Chunka iskayniyuq chuqllus
- Uk cucharilla anís
- K'isa uvas (munanki churayta)
- ½ libra manteca
- Kachi
- Azúcar
- Queso recién ruwasqita (munasqaykiman kina)

AJINATA WAYK'UNA

Chuqllupa chhalasninta urqhuspa, muchhana chuqlluta, chaymanta moledorpi o marampi kutana, urqhunanchiskama sumaq masa nisqata. Chaytataq churana un jatun chuwapu, chayman yapana kachita, azúcar, anís y manteca awasqitata, uchhika quesitotawan t'unasqitata. Q'alitunta sumaq masa kanankama k'ullu cucharawan piqtuna.

Sumaq piqtusqamanta, qallarina humintas ruwayta. Iskay chhalapi, iskay cucharas masa churana, patanmantaq jatun queso k'alluqasqata, chaymanta chhalaq puntasninta doblarpana uqhuman, cantusninta doblanallataq uqhuman, masa tapananpaq sumaqsituta, watituan ruwasqa chhallamantataq wataykuna.

CHAYACHINA:

Jatun mankaman chuqllus wirusninta churana, crusaykusqata, parrilapis kanman, ajinata. wirus chinkanman alturanman churana yakuta.

Patanmantaq chhalasta mast'aykuna, recién chhalaq patanman churana humintasta, chhalasllawantaq tapaykuna.

Chhalas patanman churana uk juchuy papata qaranwan, chaymanta tapaykapuna manka tapawan chayanankama.

qhawarina kanman, si papa chayasqa chayqa, humintapis chayasqallataq, sumaqta khawarina kanman yakunta, mana ch'akinantaq, si pisiña chayqa yaparina kanman uchhikaman uchika, yaku t'impusqawan, manka kantitunmanta.

MIKHUNA

Q'uñi q'uñillata mikhuna kanman, astawan misk'isitu.



Foto: CENDA

Los alimentos transgénicos son parte de los intereses económicos de las corporaciones multinacionales pues han logrado penetrar con sus semillas alteradas genéticamente, a muchos países del mundo, promoviendo la rápida ganancia económica por encima de la salud.

Bolivia es uno de los 10 países del mundo con mayor biodiversidad. Cuenta con 77 variedades tradicionales que, según el Comité Científico de Biotecnología (CCB), se podrían contaminarse con el maíz transgénico introducido al país, perdiendo sus cualidades como base

de la seguridad alimentaria nacional.

La empresa Monsanto es una de las corporaciones señaladas por este atentado a la biodiversidad. Razón por la que en países como Estados Unidos está por ser procesada gracias a la aprobación reciente de una ley específica contra semillas transgénicas.

En Bolivia -sostiene el CCB- no se conoce qué está pasando luego de que el Gobierno importara en 2016, aproximadamente 80 mil toneladas de maíz transgénico. Este maíz no viene solo ya que debe ser tratado con agroquímicos, que es

parte del paquete tecnológico de las transnacionales. Con esto, se atenta también a la investigación nacional destinada a controlar plagas y enfermedades.

La situación es altamente riesgosa y, de continuar así, además de perder la calidad de la biodiversidad, el consumo de maíz transgénico afectaría radicalmente al mismo productor campesino porque lo vuelve dependiente del paquete tecnológico de las corporaciones, al medioambiente con efectos nocivos en suelo, tierra, insectos benéficos y otros; y principalmente en la salud humana.

El Dr. Roger Carvajal, investigador científico, miembro del CCB, explica que, tal como lo ha señalado la Organización Mundial de la Salud, "los alimentos transgénicos afectan a la salud tanto de los consumidores, como de los cultivadores, precisamente por su composición que incluye moléculas extrañas a los alimentos (productoras potenciales de cáncer y otras enfermedades) y que, por tanto, son ajenas al proceso de co-evolución que ha mediado nuestra relación con las especies que cumplen el papel de alimentos en la naturaleza".

(Fuente: PROBIOMA)

## Minería Oruro

### Comunidades ganaderas presionadas a decidir por un futuro minero



Foto: CENDA

Realización de la primera Consulta Previa en el municipio de Turco, Oruro.

Desde el año 2012 en el municipio "Cuprita II" que involucra a dos de Turco (Oruro) la empresa y municipios privada minera D CobreS.A. (concapital chino), realizatrabajos de explotación y molienda de los yacimientos del proyecto "Cuprita I", donde el principal mineral de extracción es el cobre.

**"no voy aceptar esta consulta previa por las dificultades que van a venir a futuro, especialmente en el tema agua"**

**Arsenio Yavi, Mallku de Choquecota Marka**

Ante esta situación, se presentó un proceso de consulta previa libre e informada, con la presencia de los personeros

La empresa pretende ampliar de la Autoridad jurisdiccional Administrativa Minera (AJAM), el un segundo proyecto de nombre Órgano Electoral Plurinacional (OPE),

la representación de la empresa minera D Cobre y las comunidades junto con sus autoridades originarias. El pasado mes de mayo se realizó el seguimiento al primer y segundo proceso de consulta previa libre e informada, en la comunidad de Sullka Mallku del municipio de Choquecota (Oruro). Los dos municipios que están en el proceso de consulta son reconocidos como Capitales de Producción de Camélidos. La explotación minera arriesgará a ambos municipios a perder ese título, recordemos que en esta zona el trabajo minero nunca se desarrolló a gran escala. Por tanto, se desconocen los efectos medioambientales como la contaminación de cuencas y efectos nocivos para la salud humana, la fauna y la flora.

La primera consulta previa quedo sin consenso, debido a que la comunidad de Sullka Mayu tiene dudas del proyecto minero. Respecto a la segunda consulta también quedó sin consenso. Aún se está esperando la última reunión de consulta previa donde se tomará la decisión final que determinará el futuro minero con las consecuencias negativas ya probadas; mantendrán el eje de su economía la producción de camélidos. Una decisión demasiado importante para su futuro.

# Territorio

*“Gobierno de Jaime Paz Zamora, 1992, 1993 yachayku ampliaksqanta Parque Tunari a la provincia Ayopaya, chaypacha reaccionayku como provincia Ayopaya, Uk ampliado Central Morochatapi sinchimanta t’aqsarikun el tema del parque y ampliación, abusivamente y sin consulta a las bases amplianku Parque Tunarita, sin respeto a la madre tierra”*

Moises Torres: Provincia Ayopaya, municipio Independencia, comunidad Sanipaya

Más de 2000 delegados de Ayopaya y Tapakarí

# Rechazan la ampliación del Parque Tunari

Kimisa y tawa p’unchaypkunapi, qharis y warmis Tapacari y Ayopaya provinciasmanta tantakuspa, manifestacionta ruwarqanku, plaza 14 de septiembre Cochabamba llaqtapi, en contra de la ampliación del Parque Nacional Tunari, mayqinchus afectaspa kachkan municipios Ayopaya (Morochata, Independencia y Cocapata), chantapis comunidades Tapacari provinciamanta.

Chayman chayamurqa Ministro de Medio ambiente y Agua René Ortuño, María Soledad Delgadillo – Secretaria de la Madre Tierra Gobernación de Cochabamba y autoridades, dirigentes de las dos provincias pikunachus reunionpi parlarirqanku, solucionta urqhunapaq, imaraykuchus runakuna sayk’usqa, rabiasqa suyarqanku, chaymantapis kay ch’ampay achkha watasmantaña.



**“Vamos a hacer la revisión de este plan de manejo y tratar de que cumpla los objetivos que tiene el área protegida”**



Ministro de Medio Ambiente y Agua, tantaypi nirqa “Hay un compromiso del Gobierno nacional de que en función de la revisión de todos los antecedentes jurídicos, legales y técnicos que existen verificar y aclarar este límite”.

“Hay también un nuevo plan de manejo del parque. Vamos a hacer la revisión de este plan de manejo y tratar de que cumpla los objetivos que tiene el área protegida y esté acorde a una visión de desarrollo que promueve el Estado Plurinacional, que reconoce todas las necesidades de la gente en las áreas protegidas” chay niytaqawan ripurqa.



Elías Patzi – Ejecutivo de la Provincia Ayopaya. “A la cabeza de las 16 regionales, se ha resuelto lo que debería hacerse, hoy se ha concluido, no con eso se ha terminado todavía de acuerdo a procedimientos y normas que mandan ustedes saben muy bien, nos vamos tener que reunirnos vamos a pedir una audiencia a través de una carta al hermano presidente después ya se procederá al proceso

correspondiente de nuestra demanda del parque”.

Runas sapa delegaciónpi analizarqanku, imaraykuchus dirigentes firmaspa karqanku uk docuemnto ruwasqata reunionpi, mana consultaspa basesta, pikunachus suyaspa kachkarqanku mana mikhuspa, sayk’usqas plaza principal uqhupi. Ni pi conformechu karqa kay docu mento firmasqawan.



El Parque Tunari garantiza agua para Misicuni

Reunión junt’aypi María Soledad Delgadillo – Secretaria de la Madre Tierra Gobernación nillarqataq:

“El acta que se ha suscrito recibe la propuesta de los municipios que están en la zona Andina y el ministro y el gobernador se comprometen que esta propuesta va ser analizada, va ser considerada, para la nueva delimitación hacía la ladera norte, que hasta ahora existe vacío. No existe plazo solo el compromiso personal de ambas autoridades para viabilizar lo antes posible en el marco de la nueva ley de pacto que hemos realizado”.

Foto: CEENDA

Casi suqta wataña mañachkayku anulakunanta ampliación del Parque Tunari, ministrusmanta, y director de CERNANP kan solo engaños, audiencias postergakun, chay ñuqaykuqta askha rabia tiyan, manaña ñuqayku como autoridades jina baseyku-ta sujetay atiyku chu”

Cecilia Choque Bustos – Ejecutiva Provincial (Ayopaya).



## ALGUNOS PUNTOS DEL ACUERDO FIRMADO

El día 4 de mayo de 2017, acompañados en vigilia por miles de pobladores de las provincias de Ayopaya y Tapakari, autoridades del Ministerio de Medio Ambiente y Agua, del SERNAP y del Gobierno Departamental de Cochabamba; y representantes de las organizaciones sociales y Gobiernos Municipales de Tapakari, Independencia, Morochata y Coca-pata, se reunieron para debatir y avanzar en un convenio que luego deberá ser ratificado a nivel nacional, en el que se establece incluir en el Anteproyecto de Ley del Parque Nacional Tunari (PNT), artículos que establezcan la nueva delimitación del mismo, la que excluiría a estos municipios del ser parte del Parque.

Entre las principales razones están el ser una zona esencialmente productora agrícola y ganadera que sería afectada por las prohibiciones del PNT. La rotación de “aynoqas” para la producción y el pastoreo no permite un territorio de Parque Nacional. Tienen un manejo sostenible de sus propias reservas de flora y fauna y además la tierra ya no alcanza por el minifundio.

Desde el punto de vista legal, el convenio firmado se basa en diversos artículos de la Constitución Política del Estado Plurinacional que buscan esencialmente los cambios necesarios en el anteproyecto de Ley del Parque Nacional Tunari. Firmaron el mismo, el Gobernador Iván Canelas, los representantes del Gobierno y dirigentes de las organizaciones sociales mencionadas.

## Testimonio

### Nuqayku limitación puntos churakunankuta munayku kawsanapaq legalmente



Renato Ala, exdirigente Ayopaya provinciamanta nirqa: “Nuqayku limitación puntos churakunanta munayku kawsanapaq legalmente, wawaspaq, nietospaq, tukuyapaq, porque dirigente, cargos pasajero, imawan kausanqa futuros nietos, wawas, nuqayku saqinaykutian como dirigentes, uk futuro, orgullo. Nuqanchispata jallp’as, además rantisqa jallp’asniyku, afiliados

mantiennaykupaq, parque kaptin mayman apanqanku kay chhika runata, pikunachus tiyakunku parque uqhupi.

*Sí o sí, unisqa kay lucha kanan tiyan, entre autoridades provinciales, municipios de Tapakari y Ayopaya*

“Ayopaya astawan jatun afectanqa, Tapacariman pisilla, pero de la misma forma afectan, entonces sí o sí, unisqa kay lucha kanan tiyan, entre autoridades provinciales, municipios de Tapakari y Ayopaya. Chay objetivo kachkan, rechasakuchun ley de ampliación del Parque Tunari.

Kunitan mana ancha sientenkuchu afectaciasqanta, pero nuqayku yachasqaykumanjina, chayparqueuqhupimana sientekunanpaq, runas kausakuchkankuman, wasita ruwakusankuman, tarpukuchkankuman pero como propietarios manaña kayta atiykuchu, ima ratuchus munanman wisch’upuwaykuman chaytaq mana convenewaykuchu” nispa Alcalde Originario Central regional Ayllu regional 6 de agosto Tapacari provinciamanta rimarirqa.

### Cámara de diputados uqhupi uk leywan chay anulakunantiyan

Juan Néstor Quintana - Presidente dirección regional del Municipio de Cocapata, provincia Ayopaya, pay rabiasqa nin: “Comisiones manaraq firmaciaspa uraykamunkuchu, chay, manta sinchi rabiasqa kachkanku, kunan analizaq kutichkanku basesniykuwan, imaynatachus paykuna qhawarinqanku chay parteta, mana wakin corformechu, wakintaq kachkanku conforme, ajinapi quedanku.

Cámara de diputados uqhupi uk leywan chay anulakunantiyan nin, mana convienesan chu basesman, chayrarku analizakunqa”



Vigilia de las bases de la provincia Ayopaya en la Plaza 14 de Septiembre.

AUTONOMÍA INDÍGENA RAQAYPAMPA, provincia Mizque

# Voto fila chikllan kamachiqkunata



Foto: CENDA

14 p'unchay junio killapi, Central Regional Sindical Única de Campesinos Indígenas Raqaypampa (CRSUCIR) wakichin Asamblea de Comunidades, kaypi tukuynin bases Autoridad Administrativa chantá Consejo de Gestión Territorialta Voto Filawan chikllarinku. karqanku 43 comunidades, phichqa subcentrales: Molinero, Laguna, Salvia, Santiago, Raqaypampa, iskay subcentrales warmi runamanta: Santiago, Raqaypampa. Karqanku 2.300 kuraq afiliados.

Raqaypampa hizo historia. La primera autoridad administrativa del autogobierno indígena de Raqaypampa fue elegido con 1.474 personas en fila para Florencio Alarcón, acompañando este proceso el Tribunal Electoral Departamental. La autoridad administrativa electa, Florencio Alarcón agradeció a las comunidades y se mostró entusiasta, porque el pueblo de las alturas, Raqaypampa, dejará de depender del municipio de Mizque, tanto territorial como administrativamente y comenzará el proceso de transición para la instalación definitiva de su gobierno indígena.

**“Autonomíaqa nuqanchis kikin gobiernakuy”**

Raúl Rodríguez (Candidato Subcentral Santiago): “Autonomía 1997 watamantaña parlakurqa, alteños munarqanchis kawsayta uk runa jinalla, gobiernakuyta nuqanchis kikin llaqtanchispi. Purirqanku dirigentes uk yuyayllawan, wakin sayk'urqanku 'mayk'aqtaq chay autonomía chayamunqa' nispa. Warmikunamanta pisi participación, Estatutopi nin 50% qharis, 50% warmikuna, chaypis junt'akunqa. Autonomiamanqa qullqi directamente gobiernomanta nuqanchisman chayamunqa, manaña Mizque municipiota rogakusunchu. Gobiernoq programasninta 'Mi Agua', 'Mi Riego' jap'isunchis directamente.

Pitaq fiscalizadores kanqanku?: Chaypaq tiyan reglamentos, estatutos chayman basakuna kanman, dirigentes Central Regoionalmanta máxima autoridad ninchis, pero yanpichá qhawasunchis”.

**“Tenemos que estar sometidos a las normativas”**

Melecio García, Alcalde municipio Mizque: “Raqaypampa es TCO consolidado, ahora la TCO se convierte en Autonomía Indígena con sus propias autoridades. Las prioridades: represas, sistemas de riego, si no hay agua no hay vida, si hay agua mejoraremos la producción, la educación.

Sobre el control de los recursos, la Constitución Política del Estado dice; “Las autonomías indígenas tendrán su procedimiento propio, se respeta la autodeterminación”,

creo que no vamos a salir de las normativas, tenemos la Constitución, Ley Marco de Autonomías, normativas de la economía, ley SAFCO, tenemos que respetar esas normativas, es para todos, tenemos que estar sometidos a esas normativas, vendrá recursos del Estado.

En la autonomía tiene que hacer control social la organización de la Central Regional, como dice el Estatuto, la máxima instancia es la asamblea general, es toda la población, también darán lineamientos para que trabajen sus autoridades, y ellos tienen que cumplir”.

**“Órgano Electoral qhawariqla jamun”**

Martiniano Terceros (Candidato Subcentral Laguna Grande): “Bases orgánicamente aqllawanku, kunan día fecha histórico aqllanapaq musuq autoridad administrativa, kamachiy reglamento nin usos costumbresman jina, chay junt'akunqa, órgano electoral qhawariqla jamusan, kawsayniykuman jina voto fila kanqa”.

**“Politiqeria llullakun, runata uman muyuchin, dividen”**

Florencio Alarcón (candidato Subcentral Raqaypampa): “Nuqapaqqa jatun kusikuy, kaypiqa mana kanchu politiquería, poliqtiqueríaqa llullakun, runata uman muyuchin, dividiyta yachachiwanchiq, chay mana kanqachu, orgánicamente t'ukurispa, basesmantacha autoridadesta aqllanqanku, democráticamente, según usos y costumbres.

**KAMACHIQKUNA**

Autoridad Administrativa		
Aqllasqa	Florencio Alarcón	1.474 runakuna
Qhipan	Martiniano Terceros	483 runakuna
Qhipan	Raúl Rodríguez	266 runakuna
Qhipanpi	Rosita Albarracín	33 runakuna
Qhipanpi	Filomena Solís	27 runakuna
Qhipanpi	Emiliana Ayala	1 runa
Consejo de Gestión Territorial		
Presidencia	Lucio Rocha	858 runa
Vicepresidencia	Julia Salazar	614 runa
2da Vicepresidencia	Julio Montaña	330 runa
Secretaría de Actas	Rogelia Ugarte	182 runa
Vocalía	Juan C. Puyal	251 runa

**POSECIONAKUNQANKU:**

Jamuq 12 de agosto p'unchay, chaypitaq Órgano Electoral credencialesta jaywapunqa, llank'ayninkuta qallarinkupaq.



Foto: CENDA

Florencio Alarcón, elegido primera autoridad administrativa de la Autonomía Indígena de Raqaypampa

**Diferencia entre municipio y autonomía?**

Jatun diferencia, municipio normalpiqa alcalde y consejo en representación deciden cosas administrativas, políticas, tukuy ima ruwanata, kaypiri Autoridad Administrativa, Consejo de Gestión Territorial imaqa mana sapankumantachu imatapis decidenqa, poder de decicionqa basespi, organizaciónpí, autonomiamanta autoridadesqa simples ejecutores de las decisiones de la Asamblea autonómica kanku.

Qullqi apaykachanamanta, leyes tiyan, junt'anapuni, autonomía ukhupiqa ima informepis ch'uwita basesman ruwakunqa, la decisión más fuerte es de las bases”.

## Organización

VINTO: XIII Congreso Ordinario FDMCIO “BS”

# “TIERRA ES LIBERTAD”

Abril killapi 28, 29, 30 p'unchaykuna, 2017 wata Vinto llaqtapi XIII Congreso Ordinario Federación Departamental de Mujeres Campesinas Indígenas Originarias de Cochabamba “Bartolina Sisa” ruwarqa. 16 provincias manta warmi organizaciones jamurqanku. Qhari organizacionmantapis khuskan kuraqpuni delegados chayamurqanku.

Kay congresopi karqanku uk kimsa waranqa aswan qhari runas, warmi runas delegadas. Qallariyninmanta tukukunankama Ejecutiva Confederación warmikunamanta Juanita Ancieta acompañan, jinallataq ejecutivo Federación qhari organizacionmanta Cochabamba Jhonny Pardo jamurirqa. Kallarqankutaq alcaldes provincias manta, concejales, asambleístas, gobernador Iván Canelas ima. Kay Congreso inauguraq presidente Evo Morales jamurqa.

**INAUGURACIONPI Presidente ajinata congresalistasman parlaykurin:**

**“Pobre familia queda sin chaco, sin trufi, sin tierra”**

*Evo Morales dijo: “Las hermanas previenen (...), una temporada la coca se ha rebajado, el marido quiere vender el chaco, la compañera se me acerca y dice ‘dile a mi marido que no venda el chaco’, yo le digo que no venda el chaco, la tierra, porque tierra es libertad. Algunos compañeros vendieron el chaco, con esa plata compran trufi, se hacen engañar, el trufi en 2, 3 meses se arruina, pobre familia, queda sin chaco, sin trufi, sin tierra. Mi recomendación cuiden su tierra”.*

*Kay kuti may chhika qhari runas, warmi congresopi karirqanku.*

**“Warmi congresopi may chhika medios de prensa rikhurimunku”**

Unayqa congresopi mana medios de prensa wayrunqus jina kaqchu kanku, kunanqa congresos departamentalespi, nacionalespi prensa rikhurimun.

**Mesa Presidium churanku:**

Severina Baltazar – Arque (Zona Andina)  
Julieta Sejas – Mizque (Zona Conosur)  
Judith Gonzales – Quillacollo (Zona Valles)

*Informe pasaq tinkama Comisiones Convocatoriama jina aqllakun, chaymantataq plenarias kan, chaypi sapa comisión llank'ayninta rikuchinku.*

**Informe del Comité Ejecutivo saliente:**

**“Federacionpi proyectos tiyan”**

Iskay wata llank'ayninkumanta informe ruwanku, Ejecutiva Severina Aguayo, última carterakama. Congresalistas observacioneswan informesta aprobanku.

Federacionman iskay agencias financieras yanapamuq kasqanku. Uknin “Ayuda Popular Noruega”, uktaq WE EFFECT kimsa watapaq kasqa (2015–2017) Kay qullqiqa proyectota purichinapaq, formación liderespaq, fortalecimiento paq, guarderiapaq, sueldospaq ima:

Financiera “Ayuda Popular Noruega” kay qullqiwan yanapamun (resumen):

Kay cuadroman jinaqa “Ayuda Popular Noruega” kimsa watapaq (2015-2017) yanapamusqa Un millón ciento veinte ocho bolivianoswan (1.128.221.06). Financiera “WE EFFECT” kay qullqiwan yanapamullasqataq (resumen):

Kay cuadroman jinaqa “WE EFFECT” kimsa watapaq (2015-2017) yanapamullasqataq Un millón 67 bolivianoswan (1.067.058.38)

ISKAYNIN FINANCIERAS QULLQITA CHURAMUSQANKUTA TANTAYKUSPA, KAY JINA KANMAN:

### MUSUQ COMITÉ EJECUTIVO FEDERACIÓN WARMISMANTA

Stria. Ejecutiva: Martiría Paca	Zona Andina	1390 votos
Stria. General: Natividad Sánchez	Zona Valles	900 votos
Stria. Relaciones: Pascuala Prado	Zona Conosur	40 votos
Stria. de Actas: Cecilia Choque		
Stria de Hacienda Isabel Arias		

Kay chhika qullqi chayamuq kasqa Federación warmikunaman, paykunapis cooperación internacionalmanta yanapata jap'iq kasqanku. Aswanta yachay munaspaqa Federación Bartolina Sisa Cochabambapi tiyan p'anqa “INFORME DE GESTIÓN 2015-2017” sutiyaq, chayta waturikuychis.

# “Tata Warimanta iskay jamp’atumantawan”

*Hacia mucho tiempo atrás en nuestra localidad de Totoral, existía una leyenda de los dos sapos que fueron convertidos en cerros: la “CHINA CHUALLA” (Cerro Mujer), y ORQO CHUALLA (Cerro Varón), quienes, según cuentan, discutían mucho porque querían demostrar cuál de los dos era más rico en sus recursos minerales de estaño y decían:*

*-Y decían yo soy más rico que tu China Chualla.*

*-No, yo soy más rico Orqo Chualla.*

*Y la discusión siempre era por el mismo motivo así que tanta pelea, el dios HUARI les dijo:*

*-No peleen más son mis hijos, pero si continúan peleando los convertiré en roca, en arena o en agua.*

*Pero siguieron peleando in obedecer a las advertencias que se les hacía, hasta que el Dios Huarí se enfureció, y dijo:*

*-Hay una forma de resolver esto. Harán una carrera, uno al cerro de la izquierda y el otro al cerro de la derecha.*

*Con la recomendación de que cada uno debería llegar a la punta del cerro correspondiente, antes de que salga el sol. Pero si el sol salía antes de que ellos llegasen a la punta del cerro, se convertirían en rocas para siempre. Es así que una vez iniciada la carrera y cuando ya estaba amaneciendo, se pudo ver que ninguno de los sapos había llegado a la punta del cerro, por estar exhaustos: de tal manera que cuando salió el sol los dos hermanos fueron convertidos en piedra.*

*Hoy en día aún se puede observar en el ingreso por el lado Este de la población de Totoral, dos rocas con formas de sapos, que pareciera que aun siguen discutiendo, diciéndose:*

*“Tu siendo tu macho te dejas explotar tus riquezas y yo siendo mujer no me dejo tocar, y si me tocan o quieren trabajar, yo me los como.”*

*Esta es la historia más conocida en la población minera de Totoral.*

#### Willaqkuna:

Jhessica Mamani Choque

Fabiana Anadir García Jauregui 5to año

José Fernando Mendoza Magne 4to año

Alison Abigail García Jauregui 3ro año

Colegio Juan Lechín Oquendo de Totoral, Oruro.

Qhichwamantiqran: Álvaro Copa Colque

Allinchan: Zenobio Siles Saínz

Ilustración: Sofía Antezana

Unay pachaga kay Totoral chiqapi runakunaqaniqkankuiskayjamp’atukuna kasqanta, chay jamp’atukunaqa iskay urquman tukupusqanku, uknin china chuwalla, uknintaq urqu chuwallaman. Chantá, iskayninku manchaytapuni ch’aqwapi tinkusqanku, mayqinpunichus aswan sumaq qhapaq kasqankuta.

Iskayninku ajinata ninakusqanku:

- Nuqa aswan qhapaq

kani qanmanta, nisqa China Chuwallaqa.

- Mana nuqa aswan qhapaq kani Urqu Chuwalla nisqa.

Ajinapi iskaynin jamp’atukunaqa ch’aqwallapipuni tinkuq kanku nin. Chaymantaqa Tata Wari paykunata nisqa:

- Amaña ch’aqwaychiqchu, nitaq maqanakuychiqchu, sichus ajinallapuni kankichiq chayqa wawasniy, rumiman, ch’allaman, yakuman tukuchisqaykichiq, nispa Ajinapiqa manapuni kasukusqankuchu nin, maqanakusqankullapuni, ni imata tatanpaq nisqanta kasusqankuchu.

Ajinamanta Tata Wariqa phiñakuspa nisqa:

- Manaña kay rimanakuta rikhuuya munanichu, kayta ruwankichiq, jaqay urquman atipanakupi phawariyichis, uknin paña chiqaman uknintaq lluq’iman.

Ajinamanta iskayninku ratulla rinanku karqa nin, urqu puntamanqa, manaraq inti llusqimuchkaptin ñapis chaypiña kananku karqa, mana ni mayqin chayanman karqa chayqa, maypicha qhipakunkuman karqa, chaypi ruminan tukusqa kananku karqa.

Chaymanta iskaynin jamp’atukunaqa manchaytapuni phawita risqanku, sayk’usqaña karqanku, manapuni ni mayqin chayayta atisqankuchu, chaykamaqa inti ñapis llusqimuchkasqaña. Ajinapi iskaynin jamp’atuqakunaqa rumiman tukupusqa qhipakusqanku.

Ajinapi kunitankama Totoral chiqapiqa, atinchiq rikhuuya, chaychawpi urqupi, iskay rumikunata, kay rumikunataq kikin jamp’atuman rich’asqa kachkanku, iskayninkupis ch’aqwac h k a n k u m a n jinallapuni kasanku nin:

- Qan qhari kasqaykipi saqikullanki, qhuyasniykita urqhusunankuta, nuqari warmi kayniy piwan mana llank’achikunichu, sichus imatapis ruwawankuman chayqa, mikhuykapuni. Kay willayqa aswan riqsisqa kachkan kay qhuya Totoral chiqapi.

